

Roseby Park, Wollongong  
Bateman's Bay, Moruya  
Wreck Bay, NSW

Dhurawal  
Bidhawal  
Ngarigu  
Dhurga

**TRACK A**

Roseby Park 24/07/1964. Dhurawal cont.

0:00

- Nose, Foot

Roseby Park 24/07/1964. Mrs Ruby Cooper. Dhurawal vocabulary:

00:30

- White woman, black man
- Arm pit; children

Wollongong 27/07/1974. Gippsland language (Bidhawal) Sentences :

F.T.2, Side 1

0:200

How are you mate?

- Have you got any money, mate?
- I am going to my camp
- Come and have a drink
- I am going fishing
- A dark man approaching (Monaro)
- Meat (Monaro & Gippsland) also Coast word
- Bread (Coast & Monaro)
- Meal (Coast & Monaro)

09:00

- Native cat, goanna
- Waddy, nulla-nulla
- Dirt; snow coming (dark cloud)
- Lightning

13:00

- Djirawadj (bearded man)
- Wallaby, possum, porcupine (echidna)
- Wild dog, household dog, kangaroo rat
- Bird; track or boot print
- Horse

F.T.2, Side 2

19:30

Mr Booth was born in Orbost, Victoria and moved to Delegate. His mother was Monaro and father Scottish. Bidhawal vocabulary and some Monaro (Ngarigu)

- Rock fish, eel, blackfish
- Starfish (policeman fish)
- Water; honey; wind with rain

25:00

Tree (Eucalyptus); camp

- Clever man (witchdoctor); spirit; sprits
- Tribe (mentions Danggiai sub-tribe of Bidhawal)

30:30

- Walkabout
- Grandfather; eyes
- Canoe; container for anything
- Talk; going home
- Kids have shot through
- Little girl, old people, aunt
- Cousin, old man, uncle
- Rain; go for your life, get under cover, the rain is coming
- Go away – mandjub

43:30

- Fat (big bellied man or hefty woman)
- Thin, skinny

44:30

- Cockle shell

46:00

- Money; bedclothes (same as clothes)

Bateman's Bay 8/08/1964. F.T.3, Side 1. Percy Davis – some Dhurga vocabulary and songs.

47:00

Mr Davis plays "Swanee River" accompanied by violin.

49:00

Song with violin – Lament of the sea when men came to spear fish (South Coast) – word for fish.

52:00

Song to the sea while men were fishing

- Ocean; snake; wallaby; iguana
- Bird (mail bird?)
- Snapper; bream; canoe; boomerang
- Paddle; stone
- Look out for the waves (waves are coming)
- Waddy or nulla-nulla

63:30

End of Track A